



*Svenska Jerusalemföreningens sjukhus besöks av tusentals patienter varje vecka och har flera hundra sängplatser. Foto: LM Adrian.* sidan 3-9

## Sjukhuset 100 år – det var så det började

**Ur innehållet:**

**Vad händer med Mellanösterns kristna?**

*sidan 10*

**Håller lagen om "frånvarandes egendom" på att ändras?**

*sidan 18*

## Vad är svenska Jerusalemsföreningen?

Svenska Jerusalemsföreningen grundades 1900 och har sedan dess varit verksam i Jerusalem och Betlehem genom skolor och sjukhus.

I dag driver föreningen Den Gode Herdens skola för 400 palestinska flickor från förskola till studentexamen. Skolans namn är Den Gode Herdens svenska skola. Mer än 60 procent av driften betalas via gåvor från enskilda svenskar, stiftelser, fonder, kollektor och faddergåvor.

Jerusalemsföreningen äger, underhåller och upplåter en sjukhusbyggnad, också i Betlehem, till den palestinska hälsovårdsmyndigheten. Biskop Jan-Olof Johansson är ordförande.

Svenska Jerusalemsföreningens tidskrift utkommer med fyra nummer per år. Du som inte får tidskriften hem till dig men vill ha det, kan meddela detta på sjs@brevet.nu eller sätt in en gåva till Svenska Jerusalemsföreningen på pg 2069-3 eller bg 401-3330 och ange på talongen "ny medlem".

Medlemsavgiften i Svenska Jerusalemsföreningen är 150 kr/år.

### Tre ben

Svenska Jerusalemsföreningen vill genom skolverksamheten:

- stärka kvinnans ställning genom att erbjuda kvalificerad undervisning för flickor och rusta dem för att ta ansvar i det lokala samhället
- bidra till fred och försoning och erbjuda såväl kristna som muslimska flickor i Betlehemsområdet undervisning. Om flickor har varit bänkkamrater i upp till tolv år, menar Jerusalemsföreningen, att man därmed har byggt broar över religions- och kulturgränser som leder till förståelse för varandra i en region där dessa kontakter inte är alltför vanliga
- stärka den kristna minoriteten i Jesu egen födelsestad.

## Pilgrimsbok för färd i heligt land

En ny och bearbetad upplaga av Pilgrimsbok för färd i heligt land, av Svenska Jerusalemsföreningens ordförande Jan-Olof Johansson, är nu ute i handeln.

De vanligaste platserna finns med och för varje plats finns en kort sammanfattning av fakta, en bibeltext, en psalm samt några tankar och en bön. Boken innehåller också lite om land, folk och språk liksom en tidsaxel där större historiska händelser finns angivna. En översiktskarta finns också med.

Boken kan köpas genom Verbum [www.verbumforlag.se](http://www.verbumforlag.se).

Ordföranden har ordet: <i>Grundstenen 100 år</i> .....	3
<i>Jerusalemsföreningens sjukhus 100 år</i> .....	4
<i>Vad händer med Mellanösterns kristna?</i> .....	10
<i>Bön för Egypten och Syrien</i> .....	15
<i>Ber för fred i Jerusalem</i> .....	16
<i>Håller lagen om "frånvarandes egendom" på att ändras?</i> .....	18
<i>Lundakretsen håller höstmöte</i> .....	21
<i>Kollektivdjan</i> .....	21
<i>Gåvosammanställning</i> .....	22
<i>Gåvoredovisning</i> .....	23
<i>Faddertalong</i> .....	23
<i>Adresser</i> .....	24

*Ordföranden har ordet*

## Grundstenen 100 år

På Gustav Adolfsdagen den 6 november för 100 år sedan blev grundstenen lagd till det som skulle bli Betlehems regionssjukhus så småningom.

Svenska Jerusalemsföreningen hade bildats tretton år tidigare och läkaren Gustaf Ribbing hade varit verksam i Betlehem med omnejd några år. Det var han som skötte inköpet av tomten, som så småningom också skulle bli platsen för Den Gode Herdens skola, och som drog igång sjukhusbygget.

Sjukhuset har en spännande historia som du kan läsa mer om på följande sidor. Under fem olika regimer, turkisk, engelsk, jordansk, israelisk och palestinsk, har verksamheten bedrivits.

Under nästan halva förra seklet drevs verksamheten i Svenska Jerusalemsföreningens regi men den senare delen och alltfört av den rådande regimens hälsovårdsmyndighet, idag den palestinska.

Vi har alltså idag inget med själva sjukhusverksamheten att göra men

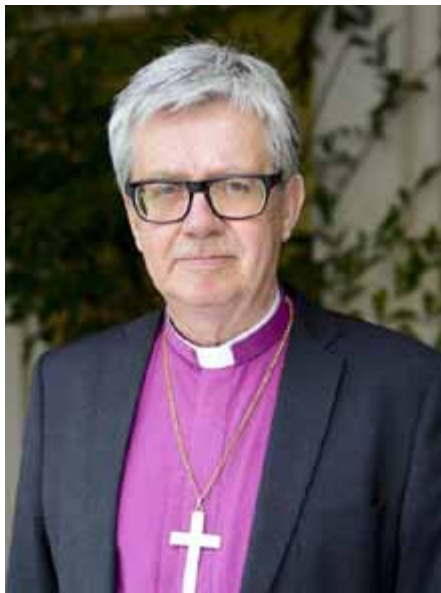
som ägare av fastigheten står vi i ett nära förhållande till både sjukhusledningen och den palestinska hälsovårdsmyndigheten som betalar en hyra för fastigheten. Den räcker dock inte till både underhåll och den expansion som ett modernt sjukhus kräver.

Under årens lopp har vi för både nybyggnation och underhåll erhållit bidrag från SIDA, Prins Gustafs fond, Johanniterorden, Italienska staten och enskilda givare.

Insamlingsverksamheten som vi bedriver riktar ju sig till Den Gode Herdens skola men för den som önskar tar vi självklart emot gåvor till sjukhuset som då går till underhåll av sjukhusbyggnaden.

På en av grundstolparna till sjukhuset står det på svenska Svenska Jerusalemsföreningen och över ingången till den äldsta byggnaden där familjen Ribbing hade sin bostad och där doktorn hade sin klinik finns initialerna för förening ingrave-rade med årtalet då huset var klart, 1908.

Ett par ytterligare stenplattor av senare datum berättar om tillbyggnader och renoveringar. Beit Jala Governmental Hospital eller som det också kallas King Hussein bin Talal's Hospital är också ett stycke historia om svenskar i Det heliga landet.



*Jan-Olof Johansson  
Biskop, ordförande*

# Jerusalemsföreningens sjukhus

## – 100 i november 2013

Saxat ur Berättelsen om Gustaf Ribbing nedtecknad av barnbarnet Maria Ribbing  
Utdrag ur: [www.betlehemsdoktorn.se](http://www.betlehemsdoktorn.se)

*Dagens största sjukhus i betlehemsområdet, har en svensk läkare, Gustaf Ribbing, som initiativtagare. Den 6 november 1913 lades grundstenen till sjukhuset i Beitjala på uppmaning av Svenska Jerusalemsföreningens styrelse sjukhus i Betlehem.*

Den första läkaren, Gustaf Ribbing, föddes 1862 i Öggestorp socken. Han tog studenten 1879 i Jönköping, blev jur kand 1881, men sadlade om och blev ögonläkare år 1899. Uppvuxen i ett ickekristet hem, blev Gustaf djupt troende, en tro som bar honom såväl i Betlehem som hemma i Sverige. Han gifte sig med Elsa Norling och tillsammans fick de fyra barn.

### Jerusalemsföreningen bildas

På biskop von Scheeles initiativ bildades en missionsförening i maj 1900, Svenska Jerusalemsföreningen.

Biskopen hade på en resa till det Heliga Landet besökt Jerusalem och Betle-



hem. Den stora nöd och fattigdom som han sett i dessa städer hade gjort ett starkt intryck på honom. Han ville att Jerusalemföreningen skulle verka för mer sjukvård och undervisning och för sjukvården sökte de en läkare för upprättandet av en sjukstuga – Scheeles vision om en svensk hjälpinsats för att lindra nöden anses vara Sveriges första biståndsprojekt.

Gustaf hade precis betalat sina studieskulder och lagt grunden till en sommarvilla när han fick höra om läkartjänsten. Han ansåg sig kallad av Gud för detta uppdrag och anmälde sig vara villig till tjänsten som missionsläkare. Hans beslut möttes av

*Familjen Ribbing, grundarna av Svenska Jerusalemsföreningens sjukhus 1913.*

stor misstänksamhet och skepticism från familjen och vännerna, men Elsa stödde honom och brann av längtan att få verka i det Heliga Landet.

### **Ribbing for till Paris och Konstantinopel**

Palestina lydde under det Ottomanska riket i början av 1900-talet. De turkiska myndigheterna krävde turkisk läkarexamen på franska för tillstånd att tjänstgöra i Palestina. Därför beslöts att Gustaf skulle resa till Paris för att där studera franska och arbeta på olika franska sjukhus för att berika sina kunskaper inför den obligatoriska examen i Konstantinopel.

I januari 1904 avreser Gustaf från Marseille till Konstantinopel med ångbåt och någon månad senare kom familjen dit och gemensamt for de till Jaffa, vidare till Jerusalem och i mitten av februari kom de fram till Betlehem.

### **Många brev hem till Sverige**

Gustaf skriver kontinuerligt till Svenska Jerusalemföreningens styrelse om utresan från Sverige, tiden i Paris, examensperioden i Konstantinopel och ankomsten till Palestina. Från Betlehem beskriver han ingående om behandlingar, operationer och alla hembesök. Han berättar om möten med flera patienter, som han ofta anser vara fulla av fördomar och trångsynthet, men att de även visar välvilja och varm kärlek. Kristna, judar och mohammedaner mottogs alla på lika villkor.

Gustaf skriver också om sin familj och vardagsbekymren, om sina nya vänner samt om resor och olika trakter han besöker. Han redovisar även noggrant det ekonomiska läget för Jerusalemföreningens styrelse under alla åren i Palestina. Alla dessa brev trycktes och gavs ut i föreningens tidskrift från 1903-1914.

Omkring 1900 tillhörde åtta procent av befolkningen olika kristna samfund, de övriga var muslimer.

Omställningen till det nya livet i Palestina blev stor, något av en kulturchock. Gustaf ordnar en sjukstuga och apotek i undervåningen av det förhyrda huset i Betlehem och Elsa installerar sig så gott det går på övervåningen. Hon börjar ett utrottningskrig mot all ohyra, skurar och målar väggar, dörrar och fönster i hela den enkla bostaden, så att den blir bebodig.

### **Rykten spreds**

Den nyanlända läkarens rykte spreds över trakten och de sjuka såväl som deras anhöriga infann sig på så gott som alla dygnets timmar.

Språket var ett problem för Gustaf i sjukvårdsarbetet. Han förstod inte arabiska, och han hoppades lära sig det, men fick ingen tid över på grund av den enorma efterfrågan av vård. En tolk anställdes omedelbart.

Gustafs klinik ökades alltmer och under de sju månaderna 1904 behandlade han 7 360 patienter, utförde 122 operationer och gjorde 555 sjukbesök i Betlehem med omnejd. Förhållandena i den lilla sjukstugan var mycket svåra och platsbristen var stor. Några sjuka fick ligga på golvet eller inhysas i källaren bland damm och packlårar. Gustaf föreslår i ett av breven till föreningen att de kanske under ett övergångsstadium kunde hyra ett litet hus och inrätta det till sjukhus.

### **Läkaren bad morgonbön**

I sjukstugan höll Gustaf en liten morgonbön innan kliniken öppnades och han talade i mån av tid med patienterna om sin Gudstro. Gustaf skriver att arbetstiden

är för lång och tröttande och han får ingen tid över för studier, korrespondens eller familjeliv.

#### **– Vi måste bygga ett sjukhus**

Redan i maj 1904 skriver Gustaf: "På tal om Föreningens resurser kan jag ej nog framhålla nyttan af att ha ett – om än litet – sjukhus. Svårigheterna utan detsamma äro dagligen kännbara."

Sjukavdelningen och de flesta husen i staden var otäta och dammiga med små fönsteröppningar och dålig belysning, vilket gjorde att särskilt de talrika ögonoperationerna var svåra att genomföra. Platsbristen gjorde att många måste skötas i hemmen med risk för infektioner, och det var dessutom mycket tidsödande för Gustaf och Ester att gå och besöka.

Att behandla lokalbefolkningen med de metoder han lärt sig i Sverige var minst sagt komplicerat. Många gånger möttes han av stor misstro och vid exempelvis förlossningar var det emot alla seder att ha en man närvarande. Gustaf blev dock tillkallad när fallen var livshotande.

I en tysk årsberättelse för 1905 stod att läsa: "att på hela jorden gifves troligen intet land där missionsarbetet erbjuder större svårigheter än i det Heliga Landet, särskilt i Betlehem. Tillströmningen till den svenske läkaren Dr. Ribbings klinik har vuxit till den grad att man måste bereda sig på att bygga ett sjukhus."

Behovet av ett sjukhus är Gustafs stora bekymmer. För att kunna genomföra denna dröm gör han ständiga kalkyler, som i detalj specificerar alla kostnader



*Gustaf Ribbing på kliniken.*





*I väntan på sjukvård 1913.*

för en läkarbostad och han presenterar förslaget för styrelsen. Så 1907 godkänner styrelsen inköpet av en tomt för att uppföra en bostad åt familjen i Beitjala alldeles intill Betlehems stadsgräns. Därifrån fanns på den tiden en fantastisk öppen utsikt över Beitjadalens olivlundar. Idag finns ingen utsikt kvar, då nya byggnader och muren som Israel har byggt ligger alldeles intill.

### **Första byggnaden**

Byggnadens grundsten lades den 22 augusti och den 8 december stod undervåningen färdig. Familjen flyttade in i en tillfällig bostad under byggnadstiden medan den gamla bostaden gjordes i ordning till ett sjukhem. Mycket av Gustafs tid gick åt till att leda bygget och han själv utförde de flesta arkitektritningarna för både bostaden och sjukhemmet.

Bygget drog ut på tiden, material kom inte fram i tid och arbetet gick långsamt. Dessutom var det otroligt mycket krångel med turkiska myndigheter med tillstånd, priser och avgifter. Gustaf redogjorde utförligt för styrelsen om alla problem och bad att få bli befriad från alla räkenskaper.

Under 1908 utförde han 173 operationer, tog hand om 88 patienter på sjukhemmet och utförde totalt 1886 behandlingar.

Under 1909 ökade antalet behandlade patienter till 2580, varav 223 operationer och 262 hembesök.

Det religiösa arbetet hade däremot ordnats på ett mer tillfredsställande sätt: en arabiska anställdes att hålla andaktsstunder och samtala med de kvinnliga patienterna på sjukhemmet. Dessutom höll de både infödda pastorerna regelbundna gudstjänster.



*Första huset byggd 1913 – nu administrativ byggnad.*

I slutet av 1910 kom ett utarbetat kostnadsförslag till sjukhus från Gustaf för 47 sängar och en cistern. Föreningen hade ännu inte ekonomi därtill.

I oktober 1910 reste familjen tillbaka till Sverige.

Under året 1912 i Sverige, som egentligen skulle vara ett sabbatsår för Gustaf, tar han anställning på ett lasarett i Kristianstad för att förbättra sina operationskunskaper. Styrelsen anställer två nya sköterskor och en kvinnlig apotekare till sjukarbetet i Betlehem.

### **Byggsten läggs 6 november 1913**

Tidigt i februari 1913 reser Gustaf tillbaka till Betlehem och mottogs av alla sina vänner och kände sig uppmuntrad i sin ensamhet av att bli välkomnad av såväl tyskar och engelsmän som araberna.

Grundstenen till sjukhuset läggs den 6:e november 1913. "Eget sjukhus på egen svensk tomt", skriver Gustaf. "*Må det nu vara Guds vilja att verket fullföljes.*"

Många kom till Betlehem för att fira tilldragelsen: Paschan från Jerusalem, mudiren, stadens borgmästare, svenske generalkonsuln, tyske generalkonsuln och en representant för kejsrerliga Osmanska regeringen, många från amerikanska kolonien, den engelska pastorn och den arabiske pastorn och många palestinier, bönder och beduiner, turkiska soldater, etc.

Gustaf reser hem på ett kort besök sommaren 1914, Men första världskriget hindrade honom att återvända till Palestina.

Gustaf tänker invänta krigets slut för att sedan resa tillbaka. Men åren går och





*Dagens Betlehemssjukhus är ett komplex i flera våningar. Vy från Den Gode Herdens svenska skola. Foto: LM Adrian.*

familjen börjar planera för att stanna i hemlandet. De flyttar till Halmstad där Gustaf öppnar egen praktik och bygger dem ett eget hus.

Spanska sjukan härjar i Sverige och Gustaf arbetar hårt med de drabbade. I början av oktober flyttar familjen in i nya bostaden. Några dagar senare insjuknar han och Gustaf dör i spanska sjukan, den 11:e oktober 1918.

Inte förrän 1922 var sjukhuset i Beitjala som Gustaf lade grunden till färdigbyggt. Privatbostaden och sjukhuset är idag sammanbyggda och hela byggnaden fungerar numera som sjukhus. Sjukhuset som idag heter Beit Jala Governmental Hospital ägs fortfarande av Svenska Jerusalemsföreningen, ligger på av Israel ockuperad mark och drivs av Palestinska Hälsovårdsmyndigheterna. Föreningen ansvarar för underhåll och utbyggnad av sjukhuset och är för sin verksamhet i stort behov av ekonomiskt stöd i form av gåvor och bistånd.

Den 30 oktober 2001 träffades sjukhuset av en israelisk granatpjäs som bland annat förstörde hela förlossningsavdelningen. Efter denna händelse har sjukhuset färdigrenoverats bland annat med svenska biståndspengar genom Sida och återinvigdes så 2005.

Gustafs ursprungliga lilla sjukstuga är numera ett stort regionssjukhus och i första hand avsett för den lokala palestinska befolkningen i området. ■

*Maria Ribbing*

Utdrag ur: [www.betlehemsdoktorn.se](http://www.betlehemsdoktorn.se)  
Redigerat och kompletterat av LM Adrian

# Vad händer med Mellanösterns kristna idag?

*Mellanösterns kristna råd samlar de flesta av regionens kyrkor. Efter att de träffades till sitt årliga möte i Beirut i våras, sa en av de palestinska kyrkoledarna: "För första gången upplevde jag att vi kristna palestinier har det bäst av de kristna i Mellanöstern". Då menade han både säkerhetsmässigt och att kyrkorna i det heliga landet är ense om vad som är deras problem och vad som behövs för att ändra situationen.*

Det är mycket anmärkningsvärt att en kyrkoledare från Palestina uttrycker att de har det bra! Naturligtvis säger det mer om situationen för de kristna i övriga Mellanöstern.

Situationen i Palestina har på inget sätt blivit bättre. Tvärtom blir ockupationens gissel och konsekvenser svårare dag för dag, och trots pågående förhandlingar under USA:s utrikesministers ledning, syns inga positiva tecken på marken för palestinerna. I stället byggs bosättningar ut på Västbanken så att livsutrymmet blir mindre för dem som är kvar och det är oroligt i Gaza. Kyrkoledarna är ense om att den israeliska ockupationen måste upphöra för att en förändring till det bättre ska bli möjlig och ett fritt Palestina skapas.

## Sorg att de kristna lämnar

Den stora sorgen för kyrkoledarna i Israel och Palestina är att de kristna lämnar. De emigrerar till Sydamerika, USA. Europa och Australien.

Kvar blir de gamla och fattiga, samt en liten och allt mindre grupp som har kvar hoppet om ett självständigt Palestina med en situation där kyrkfolket har fritt tillträde till arbeten, jordbruksmark och sina kyrkor, utan att behöva begära särskilda tillstånd av den israeliska armén exempelvis för att komma till Jerusalem under påsk och till Betlehem vid jul.

## Färe kristna på Den gode Herdens svenska skola

I Jerusalem förenings den Gode herdens skola i Betlehem märker vi av emigrationen främst genom att mycket få kristna familjer skriver in sina barn i skolan. Det finns få kristna familjer och många kristna skolor idag i Betlehemsområdet. Men god utbildning för barn och ungdomar står högst på prioriteringen, efter fred och säkerhet, hos kyrkoledningarna. Detta gäller kyrkoledare i alla länder i Mellanöstern. En god utbildning är enda möjligheten att få ett arbete med en inkomst som möjliggör ett gott liv i Mellanöstern, men det är också som ett tveeggat svärd då det möjliggör för de färdigutbildade ungdomarna att få arbete utlandet och lämna Mellanöstern.

## I Egypten och Syrien

Men idag är det ändå säkerhet och fred som är viktigast för de kristna i Syrien, Egypten, Irak, Palestina, Jordanien och Libanon. Det är relativt lugnt och säkert för de kristna i Jordanien och Palestina, samt på de flesta platser i Libanon.

Egyptens kristna har dock upplevt en svårare sommar än på mycket länge – kanske en av de svåraste perioderna i den koptisk ortodoxa kyrkans historia.



*Än dansas det på Den gode herdens skola i Betlehem, och kommer att göra så i många många år till, tack vare bidrag från Sverige som möjliggör för kristna familjer att stanna i Palestina. Foto: LM Adrian.*

Otaliga kyrkor har bränts, kloster har attackerats, biskopsresidens har varit under attack. Butiker och bostäder ägda av vanliga kristna har bränts och plundrats. Hur många som dödats är oklart.

I Syrien har biskopar och präster dödats eller försvunnit. Två biskopar från Aleppo saknas sedan i april.

Många är historierna om kristna som försvunnit – kidnappade eller dödade. Hundratal, kanske tusentals kristna har drabbats av våld och död i Syrien.

I inbördeskrig drabbas alltid civilbefolkningen, men i Syrien verkar många kristna ha råkat särskilt illa ut. Kriget står mellan den styrande minoriteten och den stora majoritetsgruppen, och andra minoriteter kommer i kläm mellan dem. Före inbördeskriget var det i Syrien de kristna hade störst frihet, efter Libanon. Många kristna från Irak flydde förr till Syrien, men nu flyr man tillbaks trots att situationen i Irak inte är bra – utom i det norra Irak som styrs av kurderna.

### **Varför har de kristna råkat så illa ut?**

De kristna samverkar tillsammans i Mellersta Österns kristna råd sedan 1974. Men flera av dessa kyrkor har en historia i området som sträcker sig nästan 1900 år bakåt. De har levt under olika regimer med olika svårighetsgrader.

De stora kristna imperierna har varit det bysantinska 300-600, korsfararna 1100-



*Anrik kristen historia i Syrien; längs Raka gatan i Damaskus ligger detta kapell, ett rum varifrån Paulus flydde i en korg undan förföljarna. Foto: LM Adrian.*

1200 och de europeiska mellan första och andra världskriget. Inte ens under dessa regimer har alla kristna haft full frihet. Därför har de perspektiv på ofrihet, förföljelser och pogromer.

Under 1300-talet och i början av 1900-talet utfördes de värsta pogromerna av mongoler och av turkar, och de kristnas antal i regionen reducerades då avsevärt. Idag när våld och förföljelser drabbar de kristna i Egypten och Syrien är andelen kristna där förhållandevis stor med ca 10 % av befolkningen. Storskalig emigration kan därför innebära att antalet kristna i hela regionen reduceras avsevärt. Den risk kyrkoledare uttrycker är att det bara kommer att finnas kvar kristna fornminnen i form av gamla stenkyrkor, om trenden fortsätter, och inga kristna människor i MÖ.

### **Politiken och makten**

I nationsbyggandet efter att England och Frankrike lämnat Mellanöstern och i revolutionerna som följde fick minoriteter som de kristna del av makten, utan att vara officiellt lierade med de regimer som styrde.

I 50- och 60-talens sekulära regimer med Baath-partiet och Nasserism fick minoriteter verka. Det var militären som var i bakgrunden i det socialistiska Baath partiet i Irak och Syrien samt i Egyptens Nasserism.

Nasser, Mubarak och Assad (den äldre), samt Saddam Hussein och Gaddafi var officerare innan de blev presidenter/regenter.

Dessa regimer har främst kontrollerat den stora gruppen sunniter genom att gå dem till mötes ibland och begränsa ibland. Samtidigt har de ofta varit accepterande till minoriteter som inte stört ordningen – som olika kristna grupper. En av orsakerna att de kristna drabbas idag är att majoriteten uppfattar det som att de har varit lierade med den förtryckande militärregimen, diktatorn.

I Egypten finns uppfattningen att den koptiska kyrkans ledning stödde militärens störtande av president Mursi.

En annan uppfattning bland arabvärldens muslimer är att de kristna är en del av västvärlden. Detta trots att kyrkan och de flesta kristna har sitt ursprung i Mellanöstern och är en del av Mellanöstern i lika hög grad som muslimer och judar.

I Egypten var förrföre presidenten Mubarak noga med att inte störa det dåvarande lugnet i den stora gruppen sunniter genom att ge kristna tillstånd att bygga kyrkor. Detta var en av orsakerna att de kristna i Egypten hade det svårare under Mubarak än under t ex Nasser. Det var först under de sista åren Mubarak tillät nya kyrkbyggen. Då byggdes många nya kyrkor i Egypten. Det fanns ett stort uppdämt behov och man passade på när möjligheten fanns, eftersom man inte tog friheten för given.

### **Extrema grupper**

Fundamentalistiska grupper i islam som arbetar för ett muslimskt styre med strikt muslimsk lagstiftning och ett regerande genom dekret, fatwas, från de muslimskt lärda, har aktivt motarbetats av de tidigare regimerna Mubarak, Assad, Saddam Hussein, samt i Jordanien, Libanon och Palestina.

I den arabiska vårens efterdyningar kom dessa grupper ut "ur garderoberna" och försöker nu påverka på många sätt för sin agenda. Dessa grupper har ofta sitt ursprung i den riktning som dominerar i dagens Saudiarabien – wahhabismen. De får också ekonomiskt stöd därifrån, på olika sätt. I media kallas de oftast salafister eller jihadister när de opererar utanför Saudiarabien, men i folkmun säger man också "wahhabiter".

Muslimska brödrskapet har sitt ursprung i Egypten och uppfattas som mer moderata. De har byggt en bas av främst välutbildade lärare, läkare och ingenjörer som genom sociala och samhällsnyttiga insatser skapat välvilja och förståelse för ett muslimskt styre byggt på islam och sharia. Vissa menar att salfismen idag har fler anhängare än muslimska brödrskapet.

### **Ingen mångfald**

Det som complicerar bilden ytterligare är de mer extrema yttringarna, som även tillåter våld, av Jihadister och Salafister. De vill att det muslimska Umma, det vi idag kallar Mellanöstern ska styras enligt strikta muslimska lagar.

Där ska det enligt dem bara finnas muslimer, och det ska vara rätt troende muslimer; därför kämpar man också emot muslimer och muslimska regimer som inte lever rätt. Man kan jämföra med extrema kristna fundamentalister som använder våld mot abortkliniker och vill att klassisk kristendom ska genomsyra samhället.

Vi har främst sett detta hos USA:s Moral Majority.

Men i Sverige har vi Sverigedemokrater som, utan att använda våld, vill påverka kyrka och samhälle i fundamentalistisk riktning. Mångfald och tolerans är skymsord. Dessa tendenser finns även inom hinduismen och buddhismen, där samma



kamp mot mångfald och tolerans mellan folkgrupper och religionsutövare förs i vissa delar av Indien och Burma.

### Ingen tolerans

I Saudiarabien finns ingen religiös mångfald. Kyrkor finns inte. För många som tillhör de extrema grupperna av salafister och jihadister är kyrkor och synagogor uttryck för synd mot den ende guden och därför legitima mål att attackera.

I Koranen kan man finna uttryck för stor tolerans mot andra, särskilt mot kristna och judar, men man kan även finna motsatsen. Därför ser vi stor tolerans och acceptans hos muslimer mot kristna och judar, men också motsatsen. I dagens Syrien och Egypten drabbas de kristna av de extrema jihadisternas och deras vapendragare al-Qaidas intolerans.

Ayatollah Khomeinis revolution i Iran 1979 är den stora vattendelaren i Mellanöstern då den gav inspiration åt dessa krafter, även om Iran domineras av Shia och inte av Sunni islam. Sunni islam dominerar i resten av arabvärlden. Noterbart är att Egyptens förre president Mursi från det muslimska brödrskapet gjorde sin första utlandsresa till Iran, där han lovprisade Irans styresform. Det sunnitiska Brödrskapet och Hamas tillsammans med det shiitiska Hisbollah och Irans regim har också det gemensamt att Israel är deras fiende. Enligt deras muslimska tolkning inkräktar den sedan 1948 nya staten Israel på det de anser vara det muslimska Umma – Islams moderland. Judar och kristna kan tolereras att utöva sina religioner, men inte att en judisk eller kristen stat bildas inom det som varit muslimskt land.

### Ett litet hopp

Idag är det svårt att vara positiv till utvecklingen i Mellanöstern. Den arabiska våren har blivit vinter. Vi behöver ge stöd till alla som arbetar för fred och mot våld. Vi behöver arbeta för att öppna gränserna för dem som flyr och ge stöd till ACT (kyrkornas, däribland Svenska kyrkans, katastrofhjälp) för deras katastrofinsatser för Syriens folk. Inte minst bör vi fortsätta att stötta ungdomars utbildning, det kyrkoledarna ber om och som den Gode herdens skola behöver. En skola som verkar i det lilla för en god samvaro och förståelse mellan kristna och muslimer. En framtidsuppgift i en mörk tid! ■

Göran Rask

Skattmästare i Svenska Jerusalemsföreningen och Stiftskonsulent i Skara stift



Ananias döper Saulus som blev Paulus. Staty vid Ananias' hus längs Raka gatan i Damaskus. Foto: LM Adrian

## **Bön för Egypten och Syrien hösten 2013**

*Trons, hoppets och kärlekens Gud:*

*Vi kommer inför dig med det vi bär i våra hjärtan av sorg, kamp och oro.  
"Du är vår tillflykt och vår styrka, en hjälp i nöden".*

*Vi vänder oss till dig över vad som nu händer i Egypten och Syrien  
När människor dödas, kyrkor bränns, hem och egendom plundras och förstörs.*

*Vi ber för alla offer för våld, hat och ondska  
för de skadade och dem som mist sina kära och anhöriga*

*Vi ber för Egyptens och Syriens många unga som längtar efter frihet och  
en värdig framtid.*

*Styrk dem i vilja till förlåtelse och i fredlig kamp för demokrati och  
mänskliga rättigheter.*

*Vi ber för kyrkorna i Egypten och Syrien, särskilt för den Koptisk  
Ortodoxa kyrkan och de tre Patriarkaten i Damaskus och dess ledare,  
som försöker hjälpa och skydda de troende och finna vägar till försoning  
och samexistens med sina muslimska bröder och grannar.*

*Vi ber för de religiösa, politiska och militära ledarna.*

*Led dem på rättvisans och fredens vägar till besinning att se och handla  
för allas gemensamma bästa, och få stopp på våld och övergrepp.*

*Trons, hoppets och kärlekens Gud,*

*Du som fortsätter kalla oss att arbeta för rättvisa, fred och försoning  
i en värld märkt och sårad av orättvisa, våld och likgiltighet  
Fyll oss med hopp och befrielse till handling för din mänsklighet!*

*Gud förbarma Dig!*

*Kristus förbarma dig!*

*Gud förbarma dig!*

Översättning: Kjell Jonasson

Be, utbilda, och förespråka rättvisa!

## Världsvecka för fred I Palestina och Israel

*På initiativ av Palestina Israel Ecumenical Forum (PIEF) i Kyrkornas Världsråd genomfördes för fjärde året en bönevecka för fred och rättvisa i Palestina och Israel i slutet av september. Årets tema var "Jerusalem, rättvisans och fredens stad". Ett aktuellt tema när trevande fredssamtal åter har börjat ta form.*

För att samordna kyrkorna i Palestina och Israels arbete bildades PIEF år 2007 med syfte att kunna driva opinionsbildning för fred, som syftar till en avslutning på ockupationen i enlighet med FN:s resolutioner och för att visa kyrkornas engagemang för interreligiösa handlingar som leder till fred och rättvisa som kan tjäna alla folk i regionen. Kyrkoledarna träffas regelbundet för att stödja och uppmuntra varandra till ett ledarskap som hjälper och uppmuntrar de kristna i regionen att upprätthålla en kristen närvaro i landet där Jesus levde.



*En bön fred mellan människor av olika religioner i Jerusalem. Foto: LM Adrian.*

Församlingar och enskilda runt om i världen inbjuds att be, att informera sig om situationen och att befrämja rättvisa i Palestina och Israel. Inför World Week for Peace in Palestine Israel utfärdar kyrkorna i Jerusalem en gemensam bön. Här återges den i svensk översättning, så att vi under söndagens och veckans gudstjänster kan be tillsammans med Jerusalems kristna.

### **Bön från kyrkorna i Jerusalem:**

Allsmäktige Gud, tack för att ditt Ord blev förkroppsligat i Jesus Kristus och för utmaningen som Bibeln ger oss att skapa enighet, rättvisa och försoning bland alla människor. I år uppmärksammar vi Jerusalem och dess invånare, när vi ber:

*Vi, kyrkorna i Jerusalem, ber att kristna var de än befinner sig i världen aldrig ska glömma den pågående utvandringen av kristna från det Heliga Landet. Jerusalem, moder för vår tro och pingstens stad, är också trons födelsestad för varje kristen. Från Jerusalem spreds Guds Ord till jordens alla hörn. Vi ber att de kristna i Jerusalem förmår inse att de genom sin närvaro är vittnesbörd för världen.*

*Vi, kyrkorna i Jerusalem, ber att ditt Ord förkunnas profetiskt och att din röst kommer att höras både nu och i framtiden. Låt allt som sker i vårt land, alla som bor här, alla smärtor och förhoppningar, alla orättvisor och alla ansträngningar för att stoppa denna orättvisa, bli del av kyrkans bön och tjänst. Vi ber att vår kyrka höjer sin röst mot förtryck och arbetar för rättvisa, icke-våld och försoning.*

*Vi, kyrkorna i Jerusalem, ber om mod att tala Guds Ord ärligt och kärleksfullt i våra lokala sammanhang och mitt i våra dagliga liv. När kyrkan tar ställning, låt det bli på de förtrycktas sida, precis som Kristus vår Herre stod upp för varje fattig och syndig människa, som han kallade till omvändelse, till liv och återupprättelse av den värdighet som Gud gett oss, och som ingen har rätt att ta ifrån oss. Gud, du som inte är motståndare till någon, du är allas Herre och älskar alla. Du kräver rättvisa av oss alla och ger oss uppdraget att älska varandra.*

*Vi, kyrkorna i Jerusalem, ber om hopp där hopplöshet härskar, hopp för en fredlig lösning på den konflikt som driver människor från varandra. I en tid då försoning inte längre verkar vara möjlig och när få tror på en tvåstatslösning, ber vi att du ska inspirera alla människor av god vilja att handla i solidaritet med alla som lider i det Heliga landet. Vi hör ditt ord: "Var inte rädd, du lilla hjord, er fader har beslutat att ge er riket" (Luk 12:32).*

*Vi, kyrkorna i Jerusalem, litar på dig, du som är vår förebild och som binder oss samman med våra bröder och systrar för att vi ska kunna övervinna vår splittring. Vi törstar efter rättvisa, Gud, för vi vet att det inte blir fred förrän rättvisa råder bland alla folk och de onda krafterna är besegrade av kärlek, respekt och värdighet.*

*Välsigna oss Gud med din kärlek, så att vår tro och våra handlingar kan bidra till att göra Jerusalem till en helig stad för alla.*

I Jesu namn. Amen. ■

*Översättning: Jan-Olof Aggedal  
Läs vidare på: <http://pief.oikoumene.org/en>*

## Håller "lagen om frånvarandes egendom" på att ändras?

*Tisdagen den 10 september detta år antydde Israels högsta domstol att de önskade stoppa användningen av "lagen om frånvarandes egendom" när det gäller östra Jerusalem. Andra menade att detta är att öppna "Pandoras ask" och skapa mängder av juridiska problem.*

Bakgrunden är att efter staten Israels grundande år 1948 stiftades 1950 en lag om frånvarandes egendom.

Syftet var att den israeliska staten skulle kunna exproprieras egendom som tillhörde palestinier som flytt till andra länder. En person som bor i ett mot Israel fiendligt land eller utanför Israel är att anse som frånvarande och dennes egendom tillfaller förvaltningen för frånvarandes egendom, numera en del av Israels justitieministerium.

### **Många har kvar nyckeln till sina hem**

Grunden för lagen var en fruktan att mängder av palestinska flyktingar skulle vilja återvända till de hem de lämnade år 1948. Många har än idag nyckeln till det



*Nyckeln har stort symbolvärde för palestinska flyktingar. Bilden är från "Palestine Heritage Center" i Betlehem. Foto: Christina Forsgren Norin.*



gamla hemmet kvar som en symbol och ett kärt minne. Israeliska fastighetsmäklare vittnar om att inga hus i västra Jerusalem är så åtråvärda som arabiska hus från före 1948, som anses ha en alldeles särskild charm och atmosfär, men inte så många tänker på hur dessa hus kommit i israelisk ägo.

Men vad saken nu gäller är inte detta, utan hur denna lag har kommit att tillämpas efter 1967, när östra Jerusalem inkorporerades i staten Israel.

Detta innebar nämligen att en person som bor på Västbanken, om än aldrig så nära Jerusalem stadsgräns, betraktas som boende utanför Israel.

Om samme person har egendom i östra Jerusalem, vilket inte är ovanligt, kan denna egendom exproprieras som "frånvarandes egendom", utan att personen har flyttat en enda meter.

### **Muren försvårar ägande**

Detta har blivit än mer aktuellt sedan separationsmuren byggts och det därmed kan vara svårt för en palestiniere att besöka egendomen i Jerusalem.

Den israeliska tidningen Haaretz nämner flera sådana fall. Ett av dem gäller familjer Iyad från Abu Dis strax öster om Jerusalem. De ägde Cliff Hotel bara 200 meter från bostaden men på andra sidan gränsen. Hotellet förklarades år 2003 för frånvarandes egendom, övertogs av staten och står nu öde.

Men lagen har inte alltid tillämpats på samma sätt.

Redan år 1968 efter att östra Jerusalem annekterats beslöt justitiekanslern (Attorney General) Meir Shamgar att lagen inte skulle gälla östra Jerusalem, men den infördes av Likud-regeringen år 1977.

### **Töväder under Yitzhak Rabin**

År 1992, under premiärminister Yitzhak Rabin, avskaffades den på nytt. Men som bekant mördades denne fredssträvande premiärminister av en israelisk extremist år 1995 och från 1997 har lagen åter varit i bruk. Lagen har därmed blivit ett redskap för bosättningsgrupper som velat få fäste i östra Jerusalem och som kunnat hyra dessa hus för en låg avgift.

År 2005 hävdade så justitiekanslern Mehaheem Mazuz att lagen inte borde användas med tanke på att Israel var skyldigt att följa internationell rätt.

I maj innevarande år kom lagen upp till diskussion i Israels högsta domstol, efter att en lokal domstol beslutat att lagen inte skulle gälla i Jerusalem.

Advokaten Avigdor Feldman, som representerade två arabiska familjer, vars egendom konfiskerats, hävdade att lagen i så fall också borde gälla en bosättare på Västbanken som hade egendom i Jerusalem.

Den femte juni i år kungjorde dock justitiekanslern Yehuda Weinstein att lagen skulle fortsätta att tillämpas på palestinska hus i östra Jerusalem. Därmed gick han således emot sina föregångare Mazuz och Shamgar.

### **Internationell rätt ska värnas!**

I slutet av augusti meddelade så staten Israel, att Weinstein ändrat sin uppfattning, och nu hävdade att det medför stora problem, bl.a. i relation till internationell rätt, att tillämpa lagen i östra Jerusalem. Ändå menade han att lagen kan tillämpas "under speciella förhållanden". Vad som avses med detta kan vi inte veta, men med hänsyn till vad som framförts i andra sammanhang kan det ha att göra med den aktuella egendomens läge, vilket grannskapet är osv.



*Vy över en del av östra Jerusalem. Husen på bilder har inget med artikeln att göra. Foto: Stig Norin.*

Det som bekymrar domarna nu, är vilka konsekvenser det får om lagen avskaffas. Skall detta också gälla retroaktivt och i så fall från vilken tidpunkt? Kanske ända från 1967. Här talade advokaten Elyakim Rubinstein om en "Pandoras ask" som skulle utlösa otaliga problem men enligt advokat Feldman är en tillämpning från 1967 det enda rättvisa.

Där ligger saken nu. Riktigt var detta slutar det vet vi inte än, men lagen om frånvarandes egendom har onekligen varit en allvarlig fläck på den stat som ibland kallas Mellanösterns enda demokrati. Samtidigt är det en eloge för Israel om det visar sig att en orättfärdig lag går att ändra. ■

*Stig Norin*

#### **Källor ur dagstidningen Haaretz nätupplaga:**

Nir Hasson, "Absentee Property Law. Supreme Court orders Israel's AG to explain law allowing confiscation of Palestinian land in Jerusalem", 22/5 2013.

Nir Hasson, "Israel's AG: Absentee properties in East Jerusalem can be confiscated", 5/6 2013.

Ilene Prusher, "Israel's Absentee Property Law exposes an absence of morality in Jerusalem", 7/6, 2013.

Nir Hasson, "Absentee Property Law in East Jerusalem. Israeli court may suspend law used to take over Palestinian land in Jerusalem", 11/9 2013.

Som Ilene Prusher påpekar i sin artikel har andra tidningar undvikit att skriva om denna känsliga fråga.)



Så här tänker sig de israeliska myndigheterna att binda ihop bosättningen Maale Adunnim öster om Jerusalem med västra, judiska, delen av staden och därmed driva bort och rasera de hus som bebos av beduiner och palestinier inom de röda områdena. FN:-organet OCHA:s officiella karta.

## **Lundakretsen av Svenska Jerusalemsföreningen**

Söndagen den 24 november kl. 18

### **"Versailles-freden – freden som gör slut på all fred"**

*Av diplomaten och författaren Ingmar Karlsson*

Lokal: Finnsalen, Domkyrkoforum, Lund  
Upplysningar: Kristina Lindström 070-213 66 07

## **Advents- och julkollekt till Den Gode Herdens svenska skola i Betlehem**

Glöm inte ta upp kollekt till Svenska Jerusalemsföreningen och den gode Herdens skola vid kollekt i kommande advents- och jultid.

Kollektcirkulär kommer i nästa nummer som utkommer i början av december.

# Gåvor till Svenska Jerusalemsföreningen

per den 31 augusti 2013

	120831	130831
Medlemsgåvor	58 550	62 475
Faddergåvor	300 424	254 425
Gåvor till skolan	747 242	829 953
Skolan, minnesgåvor	110 555	87 073
Skolan, födelsegåvor	143 716	134 050
Skolan, andra hyllningsgåvor	8 680	14 310
Gåvor till sjukhuset	15 350	8 608
Övriga gåvor	307 300	154 784
Kollekter	1 718 650	1 711 559
Summa:	3 410 467	3 257 237

**Fotnot:** Sammanfattningen ovan är ett gott resultat med nästan lika höga siffror som förra året. Skillnaden är att vi i föreningen detta år inte fick samma anslag från två stiftelser som vi fick året innan. Glädjande är att kollekterna är fortsatt den största inkomsten. Tråkigt är att givandet till fadderverksamheten minskar. Det är viktigt att föreningen fortsatt tilldelas församlingskollekter av kyrkoråden!

## Gör som Mailice!

*Fira Din födelsedag med en gåva till Svenska Jerusalemsföreningen*

Prosten Mailice Wifstrand, Lund, fyllde jämmt tidigare i år.

Istället för presenter valde hon att av sin stora vänkrets, bli uppvaktad genom gåvor till Den Gode Herdens svenska skola i Betlehem.

Sammanlagt 18 000 kr samlades in i samband med högtidsdagen.

– För mig har den Svenska flickskolan i Betlehem under flera år legat mig varmt om hjärtat. Därför var det naturligt att istället för presenter bidra till att fler betlehemsflickor får en bra utbildning och en god grund för fortsatta studier och yrkesliv. Jag är glad att så många förstod det, säger Mailice Wifstrand.



# GÅVOREDOVISNING

16 maj – 12 september 2013)

*Till minnet av*

Henry Andersson, Bertil Degerman, Lennart Ohlsén, Lars Skantz, Bertil Degerman, Matthew Snyder, Elisabeth Anderklev, Bo Wigforss, Margit Valberg, Elving Sääv, Ernst o Birgit Larsson, Jimmy Lindström, Carl-Olov Hansson, Ingegerd Larsson, Holger Johansson, Stig Celin, Marianne Falkenberg, Thure Andersson, Kurt Larsson, Thure Andersson, Stig Kampe, Gösta Öhnedal, Kerstin Berggren, Eivor o Bengt Åkesson, Gunnar Sevegran, Kjell Hedgren.

*På födelsedagen för*

Mona Wallinder, 60 år, Henrik Svenungson, 80 år, Ulf Arvidsson, 70 år, Ann-Marie Stenquist, 80 år, Maj LeDue-Lovén, 80 år, Anne-Sophie Gadd, 85 år, Agneta Martinsson, 65 år, Ann-Kristin Persson, 60 år, Margareta Johansson, 80 år, Johan Magnus Sjöberg, 60 år, Lars Johnsson, Ella Brita Andersson, 90 år, Gunnel Granmo, Anne-Sophie Gadd, 85 år, Owe Samuelsson, 80 år, Elisabeth o Anders Hullfors, 50 år, Barbro o Börje Erntsson, Birgitta Aldén, Maj-Britt Gustavsson, 75 år, Raili Liedholm, 75 år, Anja Hugosson, 75 år, Åsa Burman Laxvik, 70 år, Harald Gustafsson, 60 år, Torbjörn Arvidsson, 60 år, Marianne Arnér, Anna Greta Eriksson, 91 år, Björn Kärnstam, 70 år, Anders Wejryd, 65 år, Ingrid Rodell, 75 år, Anders Lindberg, 70 år, Leif Nordlander, 60 år,

*Examensgåva till*

Hannah Yeomans, Maria Edvinsson.

*Vid prästvigning av*

Bitte Berg, Maria Hall.

*Vid avtackning av*

Sverker Erics

---

## Vill Du bli fadder till en av flickorna vid Den Gode Herdens skola i Betlehem?

Det kan Du blir genom att bli regelbunden understödare av skolan.

Så här går det till: Du ger ett belopp till skolans verksamhet en gång i månaden eller i kvartalet eller så ofta det passar Dig. Beloppets storlek avgör Du själv. (Föreningens åtagande för en elevplats är för närvarande ca 4 500:-/år). Pengarna går inte till enskilt barn utan till skolans verksamhet. Men Du får namn på och uppgifter om den flicka som Du är fadder till och kan om Du vill få en personlig kontakt med henne.

Fyll i talongen nedan och skicka den till Britt Bergman (adress se sista sidan). Hon kommer då att ta kontakt med Dig och ge mer information.

### Ja, jag vill bli fadder:

Namn .....

Adress .....

Tel .....



POSTTIDNING B  
BEGRÄNSAD  
EFTERSÄNDNING

Vid definitiv eftersändning åter-  
sänds försändelsen med nya adres-  
sen på framsidan (ej adressidan).

Adressändringar och retur till  
Svenska Jerusalemsföreningen:  
Sven Lenhoff,  
Österleden 64 B, 352 42 VÄXJÖ



Glöm inte att anmäla adressändring! Posten skickar inte tillbaka några tidskrifter längre!

## Adresser i Det Heliga Landet

Vår skola i Betlehem har adressen: The Good Shepherd's Swedish School,  
P.O.B. 64, Betlehem, via Israel. Tel och fax Betlehem 00 972-2-2742204.

Sjukhusets namn och adress är: Hussein bin Talal's Hospital, P.O.B. 67,  
Betlehem, via Israel.

E-post till skolan: gsss@p-ol.com

Föreningens representant i Det heliga landet är Solveig Hanna:

Solveig Hanna, mobiltel: +972 577 689010, bostad i Jerusalem: +972 2 6717981.

E-postadress: Solveighanna@gmail.com

## Adresser i Sverige

**Jerusalemsföreningens hemsida:** [www.jerusalemsforeningen.se](http://www.jerusalemsforeningen.se)

**Ordförande,** biskop Jan-Olof Johansson, Östrabo, 352 39 VÄXJÖ,  
tel och fax 0470-309 45, ansvarig utgivare för tidskriften. E-post: [sjs@brevet.nu](mailto:sjs@brevet.nu)

**Sekreterare** Lars Aldén tel 0730-62 12 05. Österleden 66 a, 352 42 Växjö  
e-post: [lars.alden@swipnet.se](mailto:lars.alden@swipnet.se)

**Redaktör för tidskriften:** Lars Micael Adrian, Stora Tvärgatan 35, 223 52 Lund,  
tel 046-18 88 10, 0727-43 82 41, e-post [modgun@telia.com](mailto:modgun@telia.com)

**Ansvarig för fadderbarnsverksamheten:** Britt Bergman, Körsbärvägen 6,  
114 23 Stockholm, tel och fax 08-673 12 15, mobil 070-573 12 23.

**Ansvariga för gåvoredovisning, adressregister och utskick av gåvoblanketter:**  
Barbro och Sven Lenhoff, Österleden 64 B, 352 42 VÄXJÖ, tel 0470-393 27,  
e-post: [sven.lenhoff@lyckansberg.net](mailto:sven.lenhoff@lyckansberg.net)

### Lundakretsen:

Kristina Lindström, Nyckelkroken 15, 226 47 Lund, tel 046-13 66 06.  
e-post: [kristina.lindstrom@comhem.se](mailto:kristina.lindstrom@comhem.se)

### Norrköpingskretsen:

Jonas Agestam, Solhem Alsäter, 605 97 Norrköping, tel 011-33 52 06.  
e-post: [jonas.agestam@svenskakyrkan.se](mailto:jonas.agestam@svenskakyrkan.se)

Årsavgiften, som ger rättighet att få tidskriften är minst 150 kr.  
Plusgiro 20 69 - 3 • Bankgiro 401-3330  
ISSN 0346-2307